

祷告的信心

Faith in Prayer

路加福音 11:5-13

Gospel of Luke 11:5-13

引言 Intro:

紧接着耶稣教导门徒祷告之后，他讲了一个人需要三个饼来招待访客的故事。

Immediately after Jesus taught his disciples to pray, he told a story about a person who needed three loaves of bread to entertain a visitor.

耶稣在*路加福音 18:1-8* 也讲了一个内容相似的故事。

Jesus also tells a similar story in *Luke 18:1-8*.

在今天早上我们要看的故事里，这个需要饼的人半夜里去向一位朋友借饼。

In the story we are going to look at this morning, the person who needed bread went to a friend to ask for it in the middle of the night.

路 11:5 耶稣又说：「你们中间谁有一个朋友半夜到他那里去，说：『朋友！请借给我三个饼；

Luke 11:5 Then Jesus said to them, ‘Suppose you have a friend, and you go to him at midnight and say, “Friend, lend me three loaves of bread;

路 11:6 因为我有一个朋友行路，来到我这里，我没有什麼给他摆上。』

Luke 11:6 a friend of mine on a journey has come to me, and I have no food to offer him.”

他来访的朋友一定是很晚才来到，经过长途跋涉后需要吃一些食物。

His visiting friend must have arrived very late at night and had need of some food after a long journey.

今天这个故事就在这样的情景下展开。

This is how today's story rolls out.

让我们来探讨故事的其余内容。

Let's dwell into the rest of the story.

A. 天父 **不是** 一位不情愿的朋友 (5-8)

Heavenly Father **is not** a reluctant friend (5-8)

路 11:5 耶稣又说:「你们中间谁有一个朋友半夜到他那里去, 说:『朋友! 请借给我三个饼; **6** 因为我有一个朋友行路, 来到我这里, 我没有什麼给他摆上。』」

Luke 11:5 Then Jesus said to them, ‘Suppose you have a friend, and you go to him at midnight and say, “Friend, lend me three loaves of bread; **6** a friend of mine on a journey has come to me, and I have no food to offer him.”’

路 11:7 那人在里面回答说：『不要搅扰我，门已经关闭，孩子们也同我在床上了，我不能起来给你。』 8 我告诉你们，**虽不因他是朋友起来给他，但因他情词迫切的直求**，就必起来照他所需用的给他。

Luke 11:7 And suppose the one inside answers, “Don’t bother me. The door is already locked, and my children and I are in bed. I can’t get up and give you anything.” 8 I tell you, ***even though he will not get up and give you the bread because of friendship, yet because of your shameless audacity*** he will surely get up and give you as much as you need.

我们都知道半夜不是借饼最好的时间。

We all know that midnight is not the best time to go asking for bread.

但是，在耶稣的时代，不管是什么时候，主人没有东西可以待客，对于主人来说是不可想象的失责。

However, in Jesus' day, regardless of time, for a host to having nothing to offer his visiting guest was an unimaginable dereliction of duty on his part.

他的朋友拒绝帮助他是情有可原的，因为家人都睡着了，他起床开门会吵醒他的家人。

His friend's refusal to help him was excusable, because his family was asleep, and his getting up to open the door would wake up his family.

但是，后来，朋友受不了这位须要接待客人的主人的“**情词迫切的直求**”，就起将他需要的给他。

But, later, the friend couldn't stand the "**shameless audacity**" of the man who needed to feed his guest, he had to get up and give him what he needed.

借饼的人是怎样借到饼的？

How did the man who needed the bread get it?

友情 + 情词迫切的直求
(厚颜无耻的骚扰)

Friendship + shameless audacity
(impudent harassment)

耶稣藉着这故事要教导我们说当我们向天父祈求时 并不是 这样的情况。

Through this story, Jesus is teaching us that it is not the case when we pray to the Father.

我们的祷告与这故事的情况不相同的是：

Our prayers are different from this story in:

- 只是**朋友**的关系比对**父子**的关系；

Mere **friendship** contrasts with
father-son relationship;

- 上床**睡觉了**的朋友比**对不打盹，也不睡觉**的神 (诗篇 121:4);

The man in bed **was asleep** but our God **neither slumber nor sleep** (Psalms 121:4).

- 上床睡觉了的朋友**怕被打扰**，而我们的祷告**并不会打扰上帝**。

The man in bed **did not want to be disturbed**, whereas our requests **do not disturb God**.

所以，耶稣在马太福音 6:7 说：

你们祷告，不可像外邦人，用许多重复话，
他们以为话多了必蒙垂听。

Therefore, Jesus says in Matthew 6:7:

And when you pray, do not keep on babbling
like pagans, for they think they will be heard
because of their many words.

我们的天父并不需要我们使用什么 **花招** 来令他不得不听我们的要求。

Our Heavenly Father does not need us to use any **tricks** to make him have to listen to our demand.

我们没有理由也没有藉口不来向他祈祷祷告。

There is no reason and no excuse we should shrink from praying to him.

B. 要对天父有信心 (9-10)

Have confidence in our Heavenly Father (9-10)

路 11:9 我又告诉你们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。

Luke 11:9 'So I say to you: ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.

路 11:10 因为，凡祈求的，就得著；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。

Luke 11:10 For everyone who asks receives; the one who seeks finds; and to the one who knocks, the door will be opened.

“**寻找**”和“**叩门**”只是以动作来形容“**祈求**”，它们的意思是一样的。

“**Seek**” and “**Knock**” are just actions that describe “**Ask**”, they all mean the same thing.

它们在这里被放在一起使用，是要强调积极主动，有信心的向神祈求的意思。

They are used together here to stress the point of actively, confidently petitioning God very strongly.

来 4:16 所以，我们只管坦然无惧的来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，作随时的帮助。

Heb 4:16 Let us then approach God's throne of grace with confidence, so that we may receive mercy and find grace to help us in our time of need.

“祈求”、“寻找”和“叩门”原来的意思是 **持续的做**。

The original meaning for “**Ask**”, “**Seek**” and “**Knock**” is ***to keep doing it***.

有的人想既然在 **太6:8** 那里说我还没有祈求以先，天父早已知道我所需用的，那我就**不必祈求了**。

Some think that since it is mentioned in **Mat 6:8** that before I pray, the Father knows what I need, so there is no need for me to pray and ask anymore.

有的人祷告祈求了没有得到他所想要的，就不愿意再祷告了。

Some people had prayed and they did not get what they wanted, and they did not want to pray anymore.

也有的人祷告了获得了他所求的，就觉得没有需要再祷告了。

And there are others who prayed and got what they asked for, and felt that there was no more need to pray.

所有这些想法都把祷告集中在 **他们的要求 / 旨意** 获得成就。

All the above center their prayer on getting **their will** done.

可能有人要问：耶稣不是说“凡祈求的，**就得著**；寻找的，**就寻见**；叩门的，**就给他开门**”吗？

Some may ask: doesn't Jesus say, "ask and **it will be given to you**; seek and **you will find**; knock and **the door will be opened to you**"?

我们很容易假设赐给我们的和让我们寻见的就是我们想要的东西，并且在为我们打开的门后面就是我们想要的东西。

It is easy to presume that what is given to us and what we found is what we have wanted, and inside the door opened for us is what we have wanted.

耶稣教导我们说我们所有的祈求都是以“愿你的名被称为圣”，“愿你的国降临”，“愿你的旨意行在地上如同行在天上”为主导。

Jesus has taught that all our requests be made with “**Your name be hallowed**”, “**Your kingdom come**”, and “**Your will be done on earth as in heaven**” foremost in mind.

每次我们祷告时，天父是**最知道**我们真正**需要的**是什么，他总是**慈爱的**根据我们的需要给我们**最好的**。

The Father **knows best** what we really **need** each time we pray, and he will always **lovingly** give us **the best** according to our need.

有的时候你求的需要是正确的，但是神延迟给你获得所求的，为的是要你获得比这需要更大的好处。

Sometimes the needs you ask for are correct, but God delays giving you what you are asking for so that you may receive more benefits than the needs you have prayed for.

我们每一个人的生活都牵连着其他人。

Each of us lives connected with others.

有的时候神没有立刻答应我们的祈求是因为他要藉着你的情况在另外的人生命中成就他的旨意。

Sometimes God doesn't immediately answer our prayers because he wants to accomplish his will in the lives of others through our circumstances.

有的时候他想操练我们对他的**信心**和**服从**。

Sometimes he wants to grow our **trust** in him and our **obedience** to him.

神的旨意我们不能完全明白、知清，但是神要我们**藉着祷告凭信心的不放弃仰望他**。

We can't fully understand and know God's will, but God wants us to ***never give up depending on him through prayer, by faith.***

C. 得着超过所求的 (11-13)

Receiving more than what you ask (11-13)

路 11:11 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？

12 求鸡蛋，反给他蝎子呢？

Luke 11:11 ‘Which of you fathers, if your son asks for a fish, will give him a snake instead? **12** Or if he asks for an egg, will give him a scorpion?’

11-12 节，耶稣以地上**不完美**的父亲的慈爱来
比对**完美**天父的慈爱和信实。

In **verses 11-12**, Jesus contrasts the love and
faithfulness of the **perfect** Father with the love of
the **imperfect** fathers on the earth.

路 **11:13** 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女；
何况天父，岂不更将**圣灵**给求他的人吗？」

Luke 11:13 If you then, though you are evil, know how
to give good gifts to your children, ***how much more will
your Father in heaven*** give ***the Holy Spirit*** to those who
ask him!

在当时，耶稣还没有复活、升天，圣灵还没有赐下来，那时候的人还不能领受圣灵的內驻。

At that time, Jesus had not yet resurrected and ascended to heaven, and the Holy Spirit had not been given. The people of that time could not receive the Holy Spirit to live within them yet.

在旧约时代，圣灵只是在神指定的时间里临到一个人。

In the Old Testament era, the Holy Spirit only came to a person in times appointed by God.

但是现在我们可以向天父祈求，他甚至会愿意将所有礼物中最宝贵的圣灵赐给祈求他的人。

But now we can pray to the Father, and the Father is willing to even give the Holy Spirit, the most precious gift of all, to the one who prays.

注意，耶稣并没有说因为有人向天父求圣灵，所以天父就会愿意给他圣灵。

Note that Jesus doesn't say because someone asked the Father for the Holy Spirit, therefore the Father would give him the Holy Spirit.

圣灵也不是透过做个祷告祈求就可以获得的。

The Holy Spirit is not available through praying a prayer.

圣灵是神**赐给**他儿女的生日礼物。

The Holy Spirit is a birthday gift **given** by God to his children.

这个生日就是当一个人信耶稣而成为神的儿女的时候。

This birthday is when a person believes in Jesus and becomes a child of God.

只要你愿意仰望天父，愿意信靠顺服的祈求，天父会将你没有祈求、不晓得要祈求的更好的礼物也赐给你。

As long as you are willing to look to the Father and are willing to pray in faith and obedience, the Father will give you the greater gifts that you have not prayed for, know not to pray for.

祷告的秘诀不在于你懂得多少和多会说话。

The secret of prayer is not how much you know and how well you can talk.

祷告成为有功效、有意义乃是因为我们拥有一位充满怜悯和恩慈的天父，以及我们愿意谦卑信靠、顺服的来向他祈求。

Prayer becomes effective and meaningful because *we have a Father who is full of compassion and kindness*, and *our willingness to pray to him in faith and in obedience*.

结语 Conclusion:

耶稣要我们看到我们向他祈求的天父他是**慈爱**和**信实的**。

Jesus wants us to see the heavenly Father we pray to is **gracious and faithful**.

信心的祈求是**以神的名、神的国**和**神的旨意为中心**的祈求，必蒙神垂听。

The prayer of faith is prayed with **the name of God, the kingdom of God**, and **the will of God as the center**, and it will be heard by God.

尽管我们常说我们不会祷告，但是如果我们愿意在不会中学习从心里开口向神祈求，他丰盛的慈爱与信实要叫我们连我们不晓得要祈求的好处也得着了！

Although we often say that we don't know how to pray, yet if we are willing to pray to God from the depth of our heart, his abundant love and faithfulness will bless us with benefits that we know not even to pray for!

你祷告的信心是放在想控制神的“**属灵花招**”上面呢，还是放在**对一位慈爱、信实的天父的信靠顺服**上呢？

Is your faith in prayer placed on some “**spiritual tricks**” that want to control God, or on **the trust and obedience you give to a loving and faithful heavenly Father**?

愿你每一次的祷告都是对天父的
敬拜、信靠、和顺服。

May every prayer you have is a
worship, trust, and obedience
to the Father.

愿你享受你每一次的祷告，
从中经历到**信靠顺服**的**甜美和平安**！

May you enjoy every prayer you have,
and through it experience
the sweetness and peace
of **trusting him and being obedient to him!**